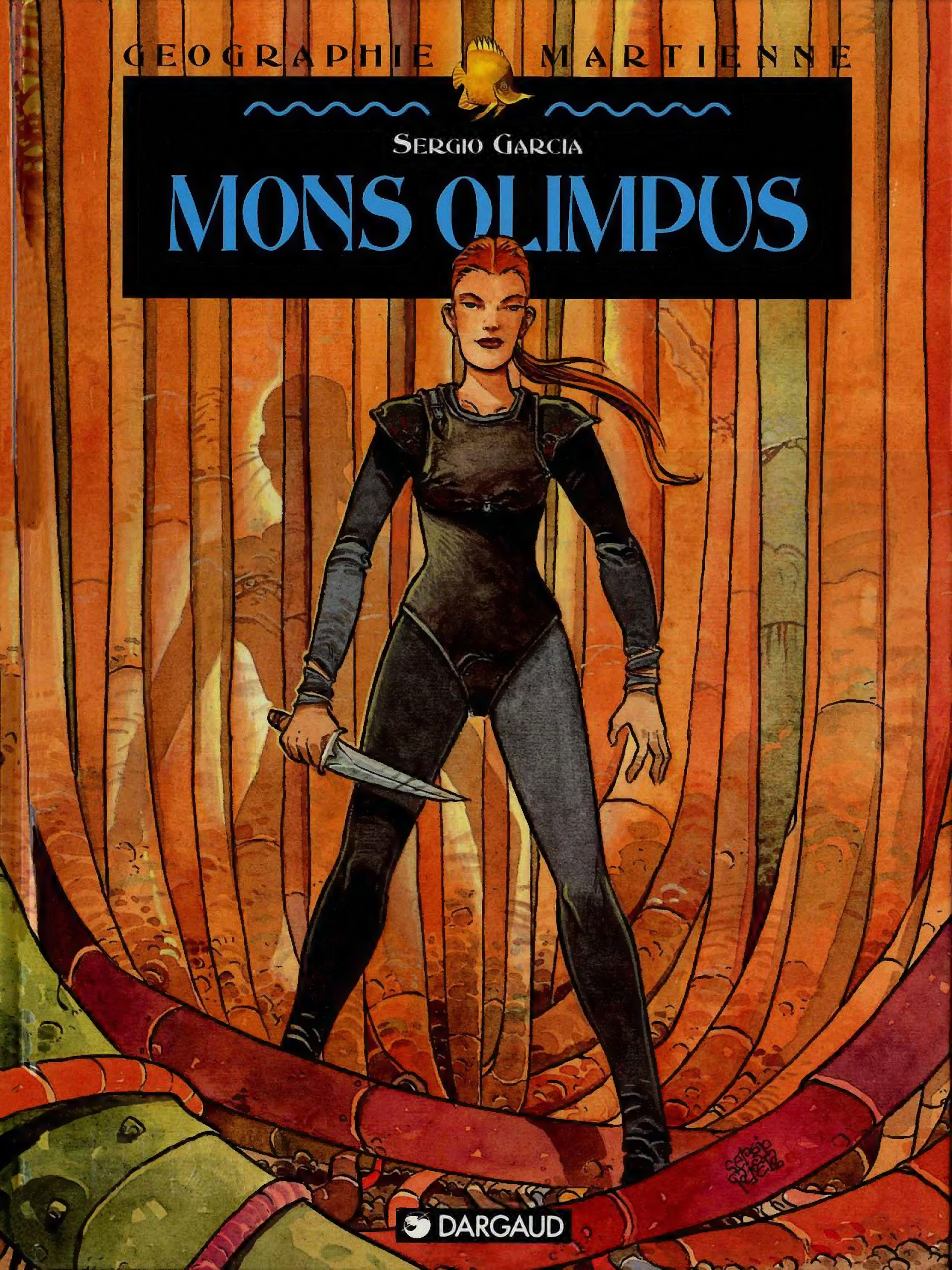
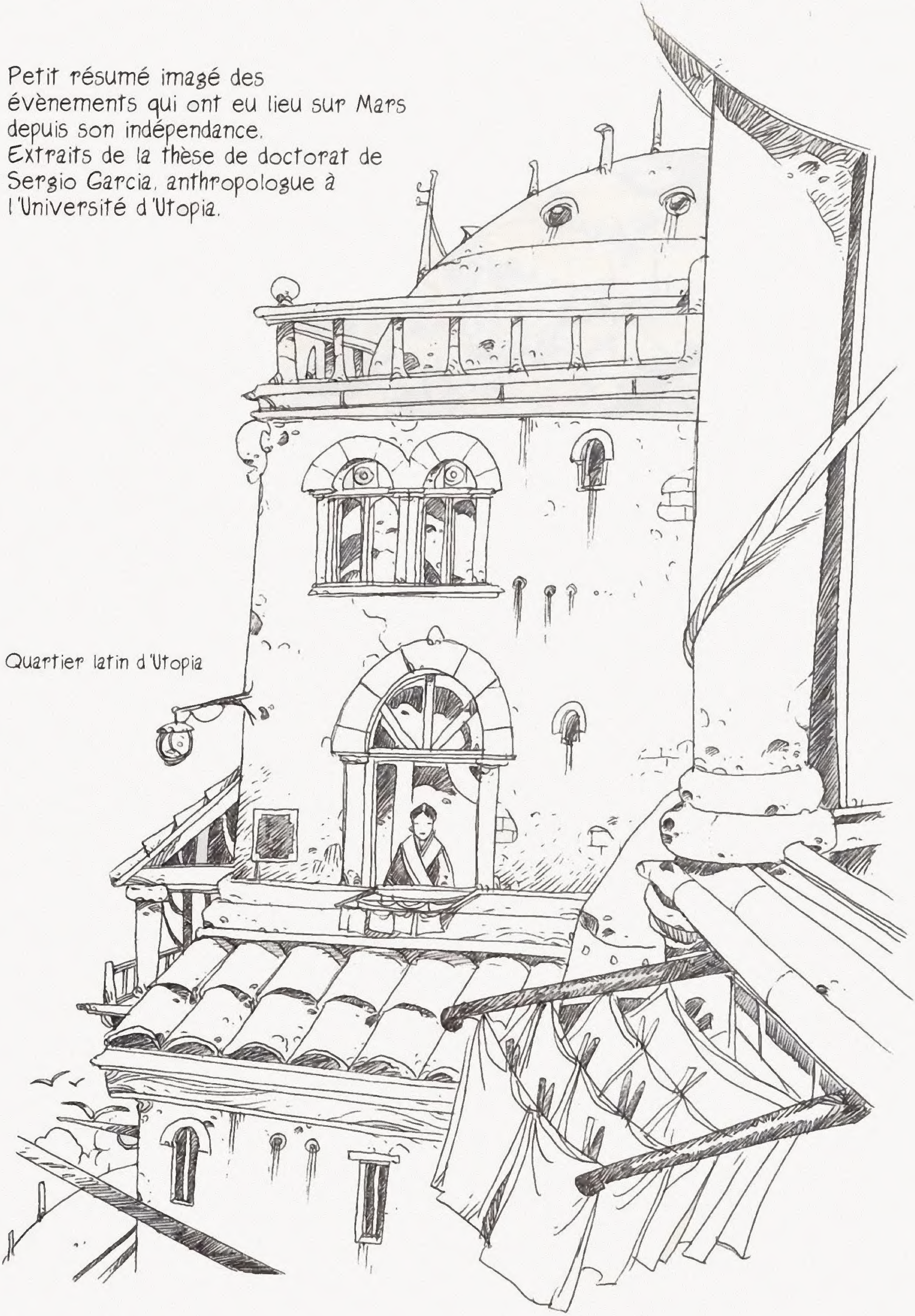

GEOGRAPHIE MARTIENNE
SERGIO GARCIA
MONS OLIMPUS
DARGAUD

Petit résumé imagé des évènements qui ont eu lieu sur Mars depuis son indépendance.
Extraits de la thèse de doctorat de Sergio Garcia, anthropologue à l'Université d'Utopia.



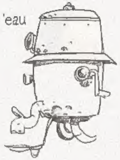
Quartier latin d'Utopia

RÉPARTITION GÉOGRAPHIQUE

Mars se divise en deux grandes zones, le Nord au climat doux et le Sud, au climat beaucoup plus rude. Cette répartition géographique correspond à la répartition administrative.

Les canaux, qui relient les centres d'extraction aux ports équatoriaux où les minerais sont manufacturés, constituent les axes de communication de la planète. Ils ont entraîné la création de zones urbaines moins importantes que la capitale et les ports, mais vitales lors de l'émergence des centres indépendantistes.

Quartier Nord d'Utopia



Machine d'eau

Policier

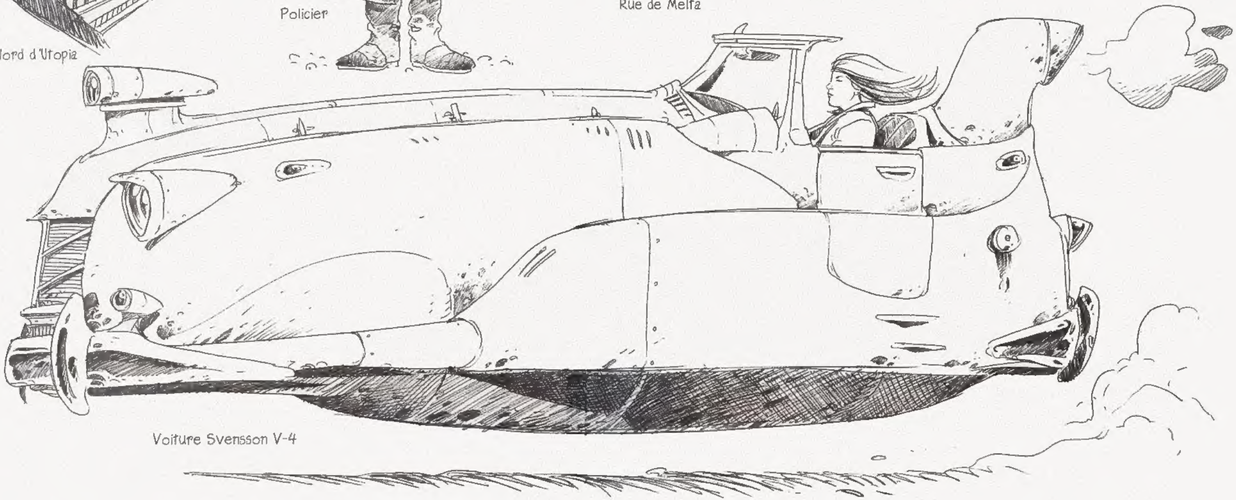
Rue de Melta

UTOPIA

Utopia, la capitale de la planète, fut fondée en 1962. Son nom vient de la grande Utopia Planitia située aux antipodes de la planète. La répartition urbanistique, conçue à son origine de façon fonctionnelle, fit place à une superposition et à un bariolage chaque fois plus grands, dus au peu d'intérêt de la Terre pour la ville.

LA LOI BOWLES-DIETRICH

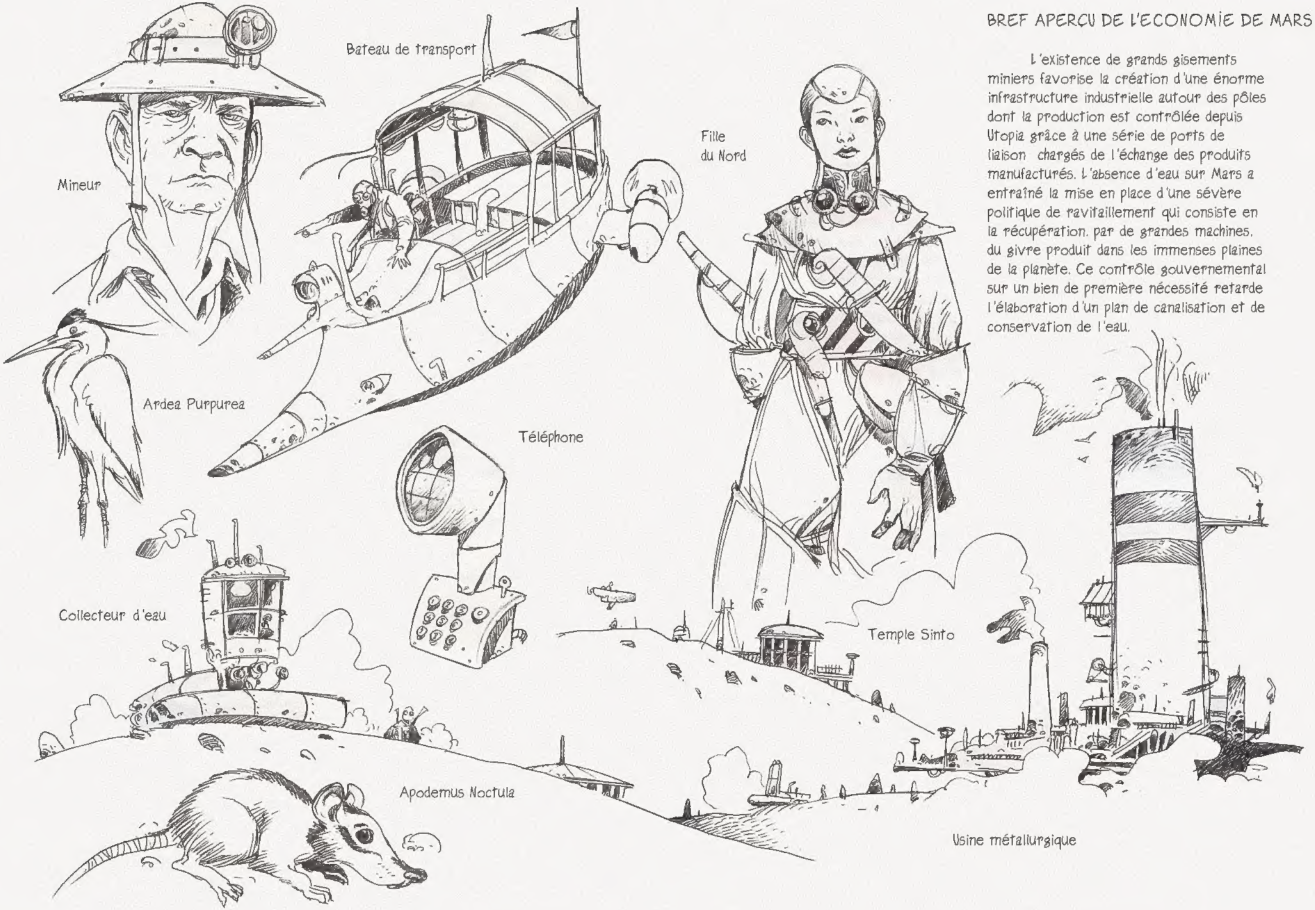
Elle fut promulguée en 2027 et institue le déplacement forcé d'ouvriers et de petits cadres. Ceux qui ont promulgué cette loi la défendent en se fondant sur la macrospécialisation qu'elle permet d'obtenir. En réalité, il s'agit d'une loi imposée pour éviter le concept de propriété qui, selon l'étude de l'anthropologue Essental (2004), conduirait rapidement à un sentiment indépendantiste.



Voiture Svensson V-4

BREF APERCU DE L'ECONOMIE DE MARS

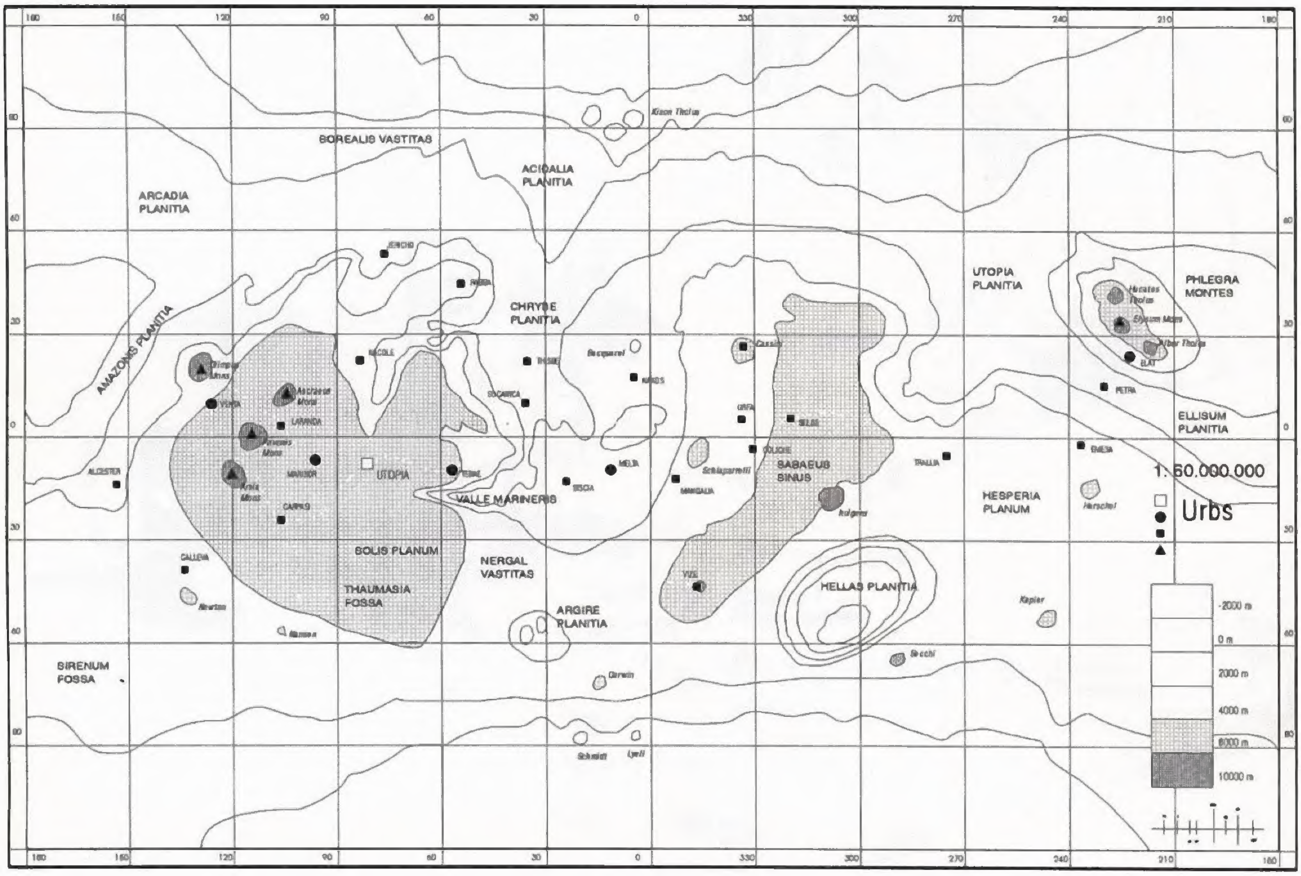
L'existence de grands gisements miniers favorise la création d'une énorme infrastructure industrielle autour des pôles dont la production est contrôlée depuis Utopia grâce à une série de ports de liaison chargés de l'échange des produits manufacturés. L'absence d'eau sur Mars a entraîné la mise en place d'une sévère politique de ravitaillement qui consiste en la récupération, par de grandes machines, du givre produit dans les immenses plaines de la planète. Ce contrôle gouvernemental sur un bien de première nécessité retarde l'élaboration d'un plan de canalisation et de conservation de l'eau.



L'INDEPENDANTISME

L'imposition par la Terre de taxes à l'importation et l'application de la loi Bowles-Dietrich donnèrent lieu à des protestations collectives relayées par le syndicaliste Joseph Ridel, martien de la première génération. Ridel fut vite éliminé par des tueurs à gages de la Terre, mais ses discours révolutionnaires se répandirent très rapidement et les syndicats furent interdits. Depuis lors, malgré l'application de la loi Bowles-Dietrich, des groupuscules clandestins naissent un peu partout, même si ceux-ci sont soumis à une sévère répression policière.

Carte de Mars



GEOGRAPHIE MARTIENNE

Sergio Garcia

MONS OLIMPUS

Auxiliaire de couleurs:
Lola Moral

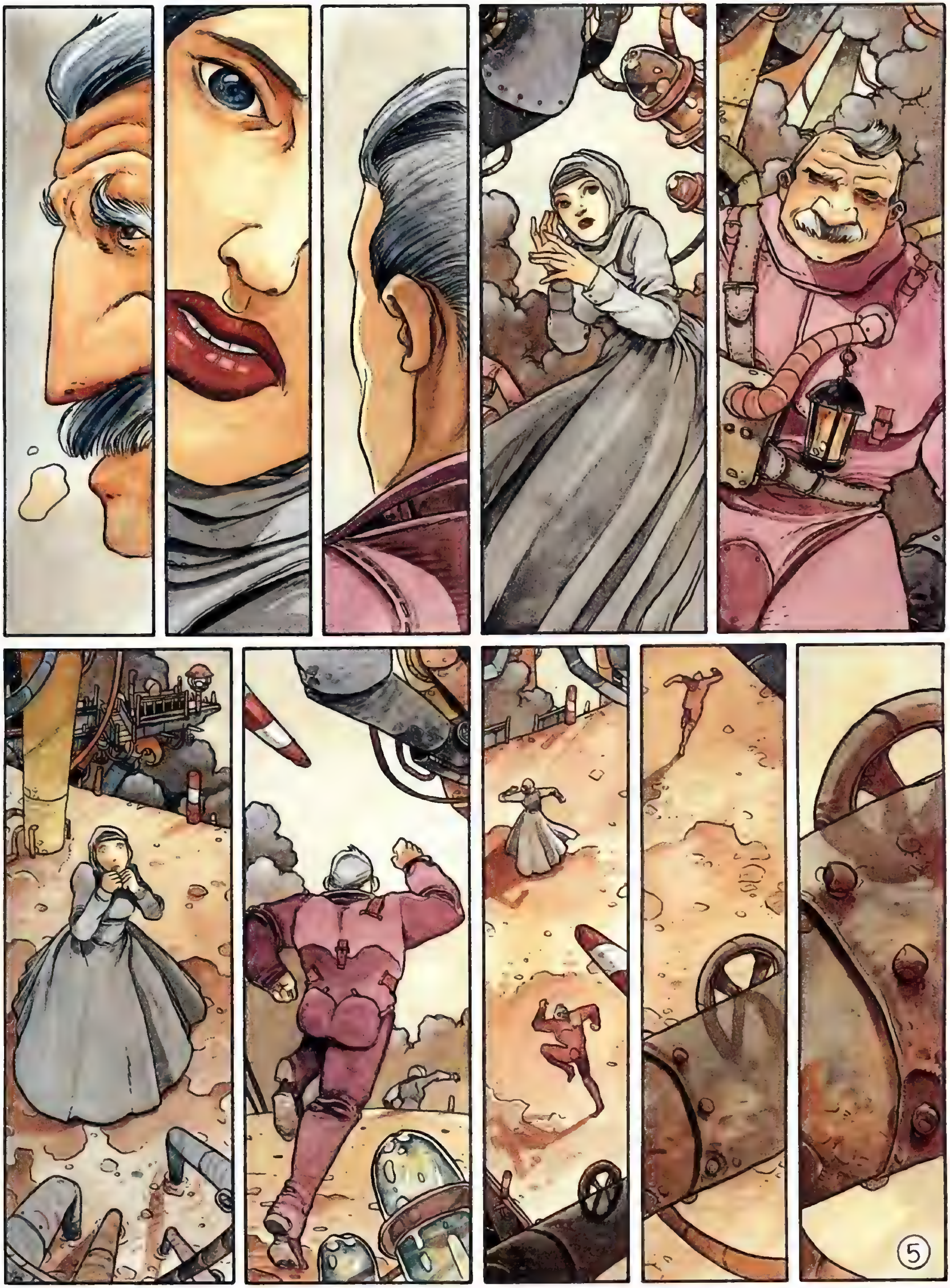
DARGAUD
BENELUX

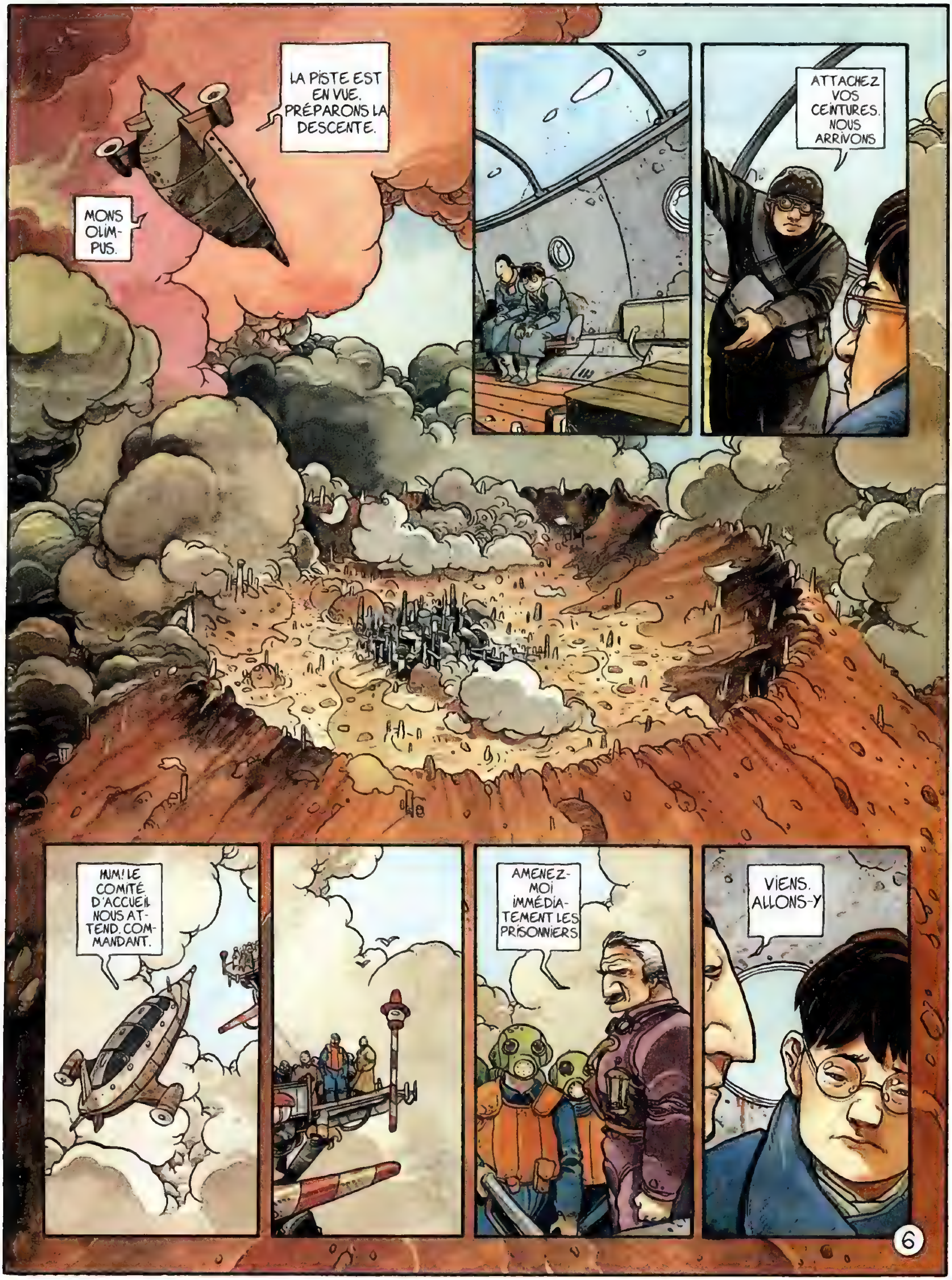
TU SAIS. LA NOURRITURE CHINOISE N'EST PAS MAUVAISE! MAIS APRÈS. J'AI ENCORE FAIM...
...TU AS L'IMPRESSION QUE ÇA TE REMPLIT MAIS CE N'EST PAS VRAI!
...TU DEVRAIS GOÛTER LES POTAGES DE MA MÈRE. CEUX-LÀ TE REMPLISSENT VRAIMENT.
...DE LA VRAIE BOUFFE BIEN CONSISTANTE ET QUI A DU GOÛT!
1

RIEN À VOIR AVEC CES MACHINS CHINOIS.
TU M'ASSOMMES. HORACIO.
SA PLUS BELLE RÉUSSITE, C'ÉTAIT LE RIZ AU POISSON...
MAIS QU'EST-CE QUE T'ES CHIANT!
ELLE TE MITONNAIT DE CES PETITS BOUILLONS DE POULET. DES VRAIS!
BON. PENDANT QUE TU RADOTES, JE VAIS AUX TOILETTES.
CE QUE TU ES SENSIBLE...
TU VEUX QUE JE TE DISE? TON PROBLÈME, C'EST QUE TU N'AS JAMAIS EU UNE MAMAN QUI TE DORLOTE.
TU NE SAIS PAS CE QU'EST L'AMOUR MATERNEL...
QUAND ON SERA DE RETOUR SUR TERRE, JE TE PRÉSENTERAI À TOUTE LA FAMILLE. ON FERA UNE GRANDE FÊTE...
2

...UNE VRAIE FÊTE. DE CELLES QUI DURENT TROIS JOURS ET TROIS NUITS...
...AVEC LE VIN QUI COULE À FLOTS. DU VIN DE RAISINS! PAS CETTE ÉCOEURANTE LIQUEUR MARTIENNE.
...DU POISSON. DE LA VIANDE ET DES ÉPICES!
...MÊME À TOI. ÇA PLAIRA!
...RIEN À VOIR AVEC CETTE BOUFFE QUE VOUS OSEZ APPELER PLAT CHINOIS.
TU ES DEVENU MUET. TCHANG?
ÇA T'EN BOUCHE UN COIN. HEIN!
COMME TU DIS...
MER-DE!
LA FÊTE EST FINIE. CONNARD!
3

NOUS ALLONS PROCÉDER À LA LECTURE DE LA SENTENCE...
... LE TRIBUNAL DÉCLARE LES ACCUSÉS COUPABLES
... LA CONFÉDÉRATION MARTIENNE N'APPLIQUE PAS LA PEINE DE MORT...
... LA CONDAMNATION CONSISTERA DONC EN UNE RÉCLUSION À PERPÉTUITÉ.
... LE PÉNITENCIER DE MONS OLIMPUS VOUS ACCUEILLERA JUSQU'À LA FIN DE VOS JOURS...
... AINSI VOUS PAYEREZ VOTRE DETTE À LA SOCIÉTÉ...
SOCIÉTÉ QUI VOUS PUNIT ET QUI, EN MÊME TEMPS, VOUS PARDONNE!
DEBOUT!
LA JUSTICE A PARLÉ!
PUISSE DIEU VOUS PARDONNER.
4


5


LA PISTE EST EN VUE. PRÉPARONS LA DESCENTE.
MONS OLIM-PUS.
ATTACHEZ VOS CEINTURES. NOUS ARRIVONS
HUM! LE COMITÉ D'ACCUEIL NOUS AT-TEND. COM-MANDANT.
AMENEZ-MOI IMMÉDIA-TEMENT LES PRISONNIERS
VIENS. ALLONS-Y
6

VOUS N'ÊTES PAS ICI PAR HASARD.
VOUS VOUS ÊTES EXCLUS DE LA SOCIÉTÉ ET MAINTENANT ELLE VOUS REJETTE.
MAIS ELLE VOUS OFFRE LA POSSIBILITÉ DE CHANGER. DE VOUS AMÉLIORER ET DE VOUS REPENTIR DE VOS FAUTES.
...ET ELLE M'A CHOISI. MOI. LE DOCTEUR JUPITER POUR MENER À BIEN CETTE TÂCHE. JE VAIS CANALISER VOTRE HAINE ET VOUS RENDRE PLUS HUMAINS!
SAISISSEZ-VOUS LA PORTÉE DE MA SPLENDIDE MISSION?
MOI. JUPITER. JE VAIS FAIRE DE VOUS DES ÊTRES DIGNES!
ÇA SUFFIT. NOUS EN AVONS ASSEZ ENTENDU.
NE SOYEZ PAS ARROGANTS! VOUS AVEZ BESOIN DE MOI. JE SUIS VOTRE SAUVEUR.
À TRAVERS MOI. VOUS DÉCOUVRIREZ LA BONTÉ. LE PARDON ET LA PAIX.
7

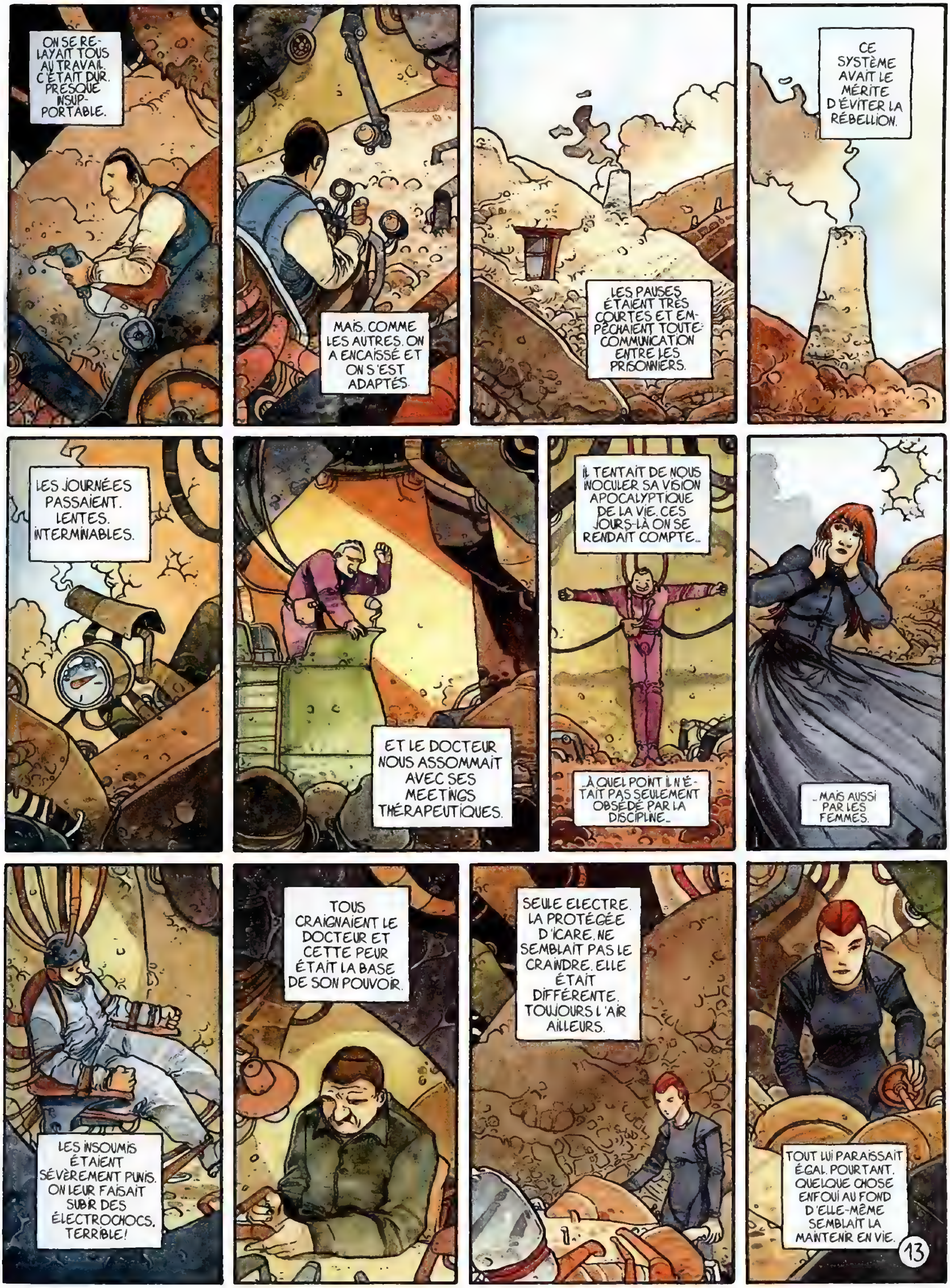
COMPRENEZ-VOUS?
JE NE VOUS DONNE PAS LE CHOIX. VOUS SUIVREZ MA MÉTHODE. LA RÉDEMPTION PAR LE TRAVAIL
Ô JOIE!
LE TRAVAIL VOUS RENDRA LIBRES. LIBRES DE CORPS ET D'ESPRIT.
VOUS VOUS INTÉGREREZ AU GROUPE COMME TOUS ICI.
...ET AVEC LE TEMPS, COMME LES AUTRES, VOUS ME REMERCIEREZ.
HORACIO, QUOI QU'IL SE PASSE, NE NOUS SÉPARONS PAS.
NE T'EN FAIS PAS. ON VA S'EN SORTIR.
8

SERGENT. JE VOUS AMÈNE DEUX NOUVEAUX.
BIENVENUE À MONS OLIMPUS, JEUNES GENS!
VOUS ÊTES ASSIGNÉS À CETTE SECTION DU TRAVAIL. ENTREZ ET DEMANDEZ ICARE, LE CHEF DE LA ZONE.
IL VOUS DONNERA DE QUOI VOUS OCCUPER.
LÀ SE TROUVENT LES BARAQUEMENTS OÙ VOUS DORMIREZ.
J'ESPÈRE QUE VOTRE SÉJOUR PARMI NOUS VOUS SERA AGRÉABLE.
REGARDE CES GENS. ILS ONT TOUS L'AIR ABSENT.
9

ALORS? CA FAIT LONG-TEMPS QUE VOUS N'AVEZ PAS VU UNE NOUVELLE TÊTE? HEIN!
VOUS ÊTES SOURDS OU QUOI? VOUS N'AVEZ PAS ENTENDU?
DU CALME HORACIO. DU CALME!
SUIS LE CONSEIL DE TON AMI ET CALME-TOI L'ÉCHALAS!
NOUS CHERCHONS ICARE. VOUS LE CONNAISSEZ?
JE CONNAIS BIEN LE CHEF DE LA ZONE...
...ET AUSSI LE PRISONNIER ICARE...
SOYEZ ASSEZ AIMABLES POUR ME SUIVRE.
PAR ICI. ON SE DIRIGE VERS LES USINES DE CONTENTION DE LAVE. VOUS Y TRAVAILLEREZ.
...C'EST LÀ QU'ON CONTRÔLE LA FORCE THERMIQUE DU VOLCAN...
...ET SANS ELLES, NOUS SERIONS TOUS MORTS...
...UNE BONNE PETITE BLAGUE IMAGINÉE PAR JUPITER.
10

NOUS DEVONS TRAVAILLER PAR ROULEMENT POUR QUE LES SYSTÈMES NE CHAUFFENT PAS ET QUE LE VOLCAN N'EXPLOSE PAS.
C'EST LA THÉORIE DU TRAVAIL PERPÉTUEL. AINSI JUPITER NOUS OCCUPE ET ÉVITE LES MUTINERIES OU LES ÉVASIONS.
HERMÈS, JE T'AMÈNE LES NOUVEAUX.
MONTEZ LES BLEUS. ON VA UN PEU S'AMUSER.
JUPITER A ANNONCÉ VOTRE PRÉSENCE EN AUGMENTANT LA PRESSION DU VOLCAN. ON PRÉVOIT DES TOURS SUPPLÉMENTAIRES.
IL PARAÎT QUE VOUS ÊTES DES GARS IMPORTANTS.
QUE SE PASSE-T-IL SI VOUS VOUS ARRÊTEZ DE TRAVAILLER?
CE SERAIT LE BORDEL ET VOUS AURIEZ TOUS LES PRISONNIERS SUR LE DOS!
JOLI PROGRAMME !
11

JUPITER N'EST PAS TRÈS AIMÉ ICI. C'EST UN SADIQUE.
IL A CRÉÉ LE PÉNITENCIER ET IL LE CONTRÔLE TOTALEMENT.
L'ÉTAT N'INTERVIENT PAS. TROP HEUREUX DE SE DÉBARRASSER CHEZ LE BON DOCTEUR DES INDÉSRABLES...
C'EST LA SEULE CHOSE QUI IMPORTE...
IL EST CAPITAL QUE VOUS REMPLISSIEZ VOTRE RÔLE.
...SINON NOUS EN SOUFFRIRONS TOUS. ET IL VOUS PUNIRA.
CHARMANT. LE TOUBIB!
12


ON SE RELAYAIT TOUS AU TRAVAIL. C'ÉTAIT DUR. PRESQUE INSUPPORTABLE.
MAIS, COMME LES AUTRES, ON A ENCAISSÉ ET ON S'EST ADAPTÉS.
LES PAUSES ÉTAIENT TRÈS COURTES ET EMPÊCHAIENT TOUTE COMMUNICATION ENTRE LES PRISONNIERS.
CE SYSTÈME AVAIT LE MÉRITE D'ÉVITER LA RÉBELLION.
LES JOURNÉES PASSAIENT. LENTES. INTERMINABLES.
ET LE DOCTEUR NOUS ASSOMMAIT AVEC SES MEETINGS THÉRAPEUTIQUES.
IL TENTAIT DE NOUS INOCULER SA VISION APOCALYPTIQUE DE LA VIE. CES JOURS-LÀ ON SE RENDAIT COMPTE...
...À QUEL POINT IL N'ÉTAIT PAS SEULEMENT OBSÉDÉ PAR LA DISCIPLINE...
...MAIS AUSSI PAR LES FEMMES.
LES INSOUMIS ÉTAIENT SÉVÈREMENT PUNIS. ON LEUR FAISAIT SUBIR DES ÉLECTROCHOCS. TERRIBLE!
TOUS CRAIGNAIENT LE DOCTEUR ET CETTE PEUR ÉTAIT LA BASE DE SON POUVOIR.
SEULE ELECTRE, LA PROTÉGÉE D'ICARE, NE SEMBLAIT PAS LE CRAINDRE. ELLE ÉTAIT DIFFÉRENTE. TOUJOURS L'AIR AILLEURS.
TOUT LUI PARAISSAIT ÉGAL. POURTANT, QUELQUE CHOSE ENFOUI AU FOND D'ELLE-MÊME SEMBLAIT LA MAINTENIR EN VIE.
13

ELLE N'ÉTAIT PAS TRÈS BAVARDE. PEU DE TEMPS APRÈS, J'APPRIS QU'ELECTRE AVAIT ÉTÉ ABANDONNÉE, ENFANT.
ICARE LA RECUEILLIT ET L'ADOPTA. DEPUIS, IL EST UN PÈRE POUR ELLE.
LA MÈRE D'ELECTRE EUT LE MALHEUR DE PLAIRE À JUPITER.
SON OBSESSION POUR ELLE ATTISAIT SA FOLIE.
ELLE EN MOURUT.
C'EST DÉSESPÉRANT D'ÊTRE ENFERMÉS ICI.
PENSER QU'ON NE PEUT PAS ENTRER NI SORTIR LIBREMENT.
CE LIEU MAUDIT OÙ DES CYCLOPES SURVEILLENT TOUT.
OÙ LES GARDES N'ONT PRESQUE RIEN À FAIRE.
...ET OÙ SE CREUSE NOTRE TOMBE.
14

AUJOURD'HUI, J'AI OBSERVÉ LES ALLÉES ET VENUES DES GARDES. J'AI RELEVÉ LEURS POSITIONS.
ILS NE SONT PAS NOMBREUX ET NOUS CROIENT INOFFENSIFS.
JE NE COMPRENDS PAS COMMENT PERSONNE N'OSE S'OPPOSER À EUX.
LE TRAVAIL EST LEUR SEULE GARANTIE DE RESTER EN VIE. ILS ONT PEUR DE MOURIR.
PAUVRES CRÉATURES
NE TE MOQUE PAS D'EUX HORACIO.
CETTE ATROCE SENSATION QUE LA VIE DES AUTRES DÉPEND DE CE QUE NOUS...
...FAISONS OU CESSONS DE FAIRE.
MAIS CE N'EST PAS JUSTE! LE RÉDEMPTEUR C'EST PAS NOUS!
C'EST JUPITER!
HORACIO. IL FAUT SE TIRER DE CETTE SITUATION DE MERDE...
...OU JE VAIS DEVENIR FOU.
TU AS UNE IDÉE?
JE CROIS QU'ON POURRAIT PEUT-ÊTRE TENTER QUELQUE CHOSE DANS...
MOI, JE CROIS SURTOUT QUE VOUS PARLEZ TROP.
JE VOUS INVITE À DÉJEUNER
15

EH BIEN! LES NOUVELLES VONT VITE PAR ICI.
ALORS VOUS ESPÉREZ VOUS TIRER DE CE TROU À RATS.
L'IMPORTANT C'EST QUE JUPITER N'EN SACHE RIEN
PEUT-ÊTRE SAIT-IL DÉJÀ? LE PÉNITENCIER EST BIEN SURVEILLÉ.
JAMAIS LES CYCLOPES NE VOUS LAISSERONT FAIRE. D'AUTRES ONT DÉJÀ ESSAYÉ DE FUIR ET N'Y SONT PAS PARVENUS.
VOUS ÊTES PEUT-ÊTRE PLUS HABILES QUE LES AUTRES?
BON DIEU! ON PEUT AU MOINS ESSAYER! JE NE VEUX PAS CREVER ICI, MOI!
INUTILE! ILS VOUS CAPTURERONT ET JUPITER SE CHARGERA DE VOUS FAIRE LA MORALE... À SA FAÇON!
JE NE VOUS COMPRENDS PAS. ON DIRAIT QUE VOUS ÊTES RÉSIGNÉ. QUE VOUS ACCEPTEZ VOTRE SORT!
16

TU AS UNE MEILLEURE IDÉE? J'EN AI MARRE DES PROPHÈTES ET LEURS SOLUTIONS TOUTES FAITES!
TU ES INJUSTE, ELECTRE.
NOUS SORTIRONS D'ICI. C'EST TOUT CE QUI COMPTE.
IL FAUDRA VOUS MÉFIER. SURTOUT AUX ABORDS DU VOLCAN.
ILS ONT DES APPAREILS ULTRA-SOPHISTIQUÉS QUI VOIENT TOUT.
N'AIE PAS PEUR PÉPÉ ON SAIT CE QU'ON FAIT.
JE L'ESPÈRE, MON PETIT. JE L'ESPÈRE POUR VOUS.
17

PERSONNE EN VUE. ALLONS-Y. VIEUX!.
AVANCE PRUDEM-MENT, HORACIO.
ATTEN-TION! UNE PATROUIL-LE!
ON DIRAIT QU'ILS SONT SEULS!
PASSONS PAR L'AUTRE CÔTÉ.
NOUS SOMMES PRÈS DU BORD.
REGARDE, LÀ!
C'EST UN DES CYCLOPES DONT LE VIEUX PARLAIT!
18

INTRUS DANS LA ZONE A-XX.
OBJECTIF CONFIRMÉ SUR LES APPAREILS ALPHA.
ENVOYEZ IMMÉDIATEMENT UN CONTINGENT DANS LA ZONE DE CRISE.
L'OPÉRATION PASSE À L'ÉQUIPE DE TERRE. TERMINÉ.
CYCLOPE. ICI LA TERRE. JE LES AI LOCALISÉS.
TU AS ENTENDU QUELQUE CHOSE, HORACIO?
ILS SONT LÀ. ILS GRAVISSENT LA COLLINE!
MISÈRE! ILS NOUS ONT TROUVÉS! QU'EST-CE QU'ON FOUT MAINTENANT?
19

ILS SONT SUR LE SOMMET. PRÉVIENS LE SECOND GROUPE ET COUPE LEUR LA RETRAITE!
MERDE! ILS NOUS ENCERCLENT!
PUTAIN! ILS SONT DÉJÀ LÀ!
RENDEZ-VOUS! VOUS N'AVEZ AUCUNE ISSUE!
CA TE PLAÎT L'IDÉE QU'ILS NOUS ATTRAPENT SI FACILEMENT?
PERSONNELLEMENT JE MEURS D'ENVIE DE CASSER UN OU DEUX MASQUES.
20

VOUS N'AURIEZ PAS DÛ TENTER CELA. MOI QUI AVAIS MIS TOUTE MA CONFIANCE EN VOUS.
...ET VOUS AVEZ TRAHI CETTE CONFIANCE. CE N'EST PAS BIEN MESSIEURS.
J'ESPÉRAIS TANT DE VOUS...
...CROYEZ-MOI. VOUS M'AVEZ BEAUCOUP DÉÇU.
LA THÉRAPIE DE CHOC VOUS FERA LE PLUS GRAND... BIEN...
ELLE VOUS FERA RÉFLÉCHIR AU BIEN ET AU MAL. À CE QUI EST JUSTE ET INJUSTE...
...JE SUIS QUELQU'UN DE JUSTE ET JE VOUS APPRÉCIE POUR CE QUE VOUS VALEZ.
MAIS VOUS DEVEZ RESPECTER LES RÈGLES! CE N'EST QU'AINSI QUE VOUS RETROUVEREZ LE DROIT CHEMIN
LA SOUFFRANCE EST LA ROUTE. LA VOIE POUR ATTEINDRE LA PAIX.
VOS VIES NE VALENT RIEN. JE VOUS CHANGERAI. QUE ÇA VOUS PLAISE OU NON.
LAISSEZ-MOI VOUS APPRENDRE. OUVREZ-MOI VOTRE ÂME. C'EST POUR VOTRE BIEN.
21

VOUS AURIEZ DÛ SUIVRE NOTRE CONSEIL. CE N'ÉTAIT PAS LA PEINE D'ESSAYER.
NOUS CROULONS SOUS LES CONSEILS DE TOUT LE MONDE. C'EST MERVEILLEUX.
IL S'AGIT DE RECONNAÎTRE LES CONSEILS UTILES ET CEUX QUI NE LE SONT PAS.
ELECTRE. EXCUSE HORACIO, MAIS NOUS VENONS DE VIVRE UN VÉRITABLE CAUCHEMAR.
ALORS. COMMENT CELA S'EST-IL PASSÉ? TU CROIS QU'ON PEUT LEUR FAIRE CONFIANCE, MA FILLE?
OUI, PÈRE. ILS ONT RÉUSSI L'ÉPREUVE. CE NE SONT PAS DES ENVOYÉS DE JUPITER.
JE NE COMPRENDS PAS POURQUOI C'EST EUX QUE TU CHOISIS. D'AUTRES AURAIENT PU FAIRE L'AFFAIRE.
NOTRE LIBERTÉ DÉPEND DE TOI. MA FILLE.
JE LE SAIS. PÈRE.
J'ESPÈRE SEULEMENT QUE TON INSTINCT NE TE TROMPE PAS. SINON LE VOLCAN ENGLOUTIRA TOUS NOS ESPOIRS...
TU NE SERAS PAS DÉÇU.
22

NOUS PRÉPARONS NOTRE ÉVASION DEPUIS LONGTEMPS. AU DÉBUT, ON SE MÉFIAIT DE VOUS. CES DERNIERS TEMPS, JUPITER A ENVOYÉ DES ESPIONS.
PENDANT QUE NOUS CONTRÔLONS LE VOLCAN, NOUS ÉCHAFAUDONS UN PLAN POUR TOUS NOUS ÉVADER.
TOUT LE MONDE QUITTERA CES LIEUX OU PERSONNE.
ON FERA SAUTER CE MAUDIT GHETTO
LA FORCE DU VOLCAN QUI NOUS RETIENT PRISONNIERS SERA NOTRE ALLIÉE.
NOUS DEVONS AVOIR ACCÈS AU CONTRÔLE CENTRAL DE LA LAVE
CE PLAN INDIQUE LES VOIES D'ACCÈS À TRAVERS LES CONDUITS QUI FORMENT LE LABYRINTHE DU MINOTAURE.
DE LÀ VULCAIN, LE GARDIEN DU VOLCAN, CONTRÔLE LA SORTIE DU MAGMA ET DES GAZ.
ET COMMENT PENSES-TU AMENER VULCAIN À TE DONNER LE CONTRÔLE DU VOLCAN?
23

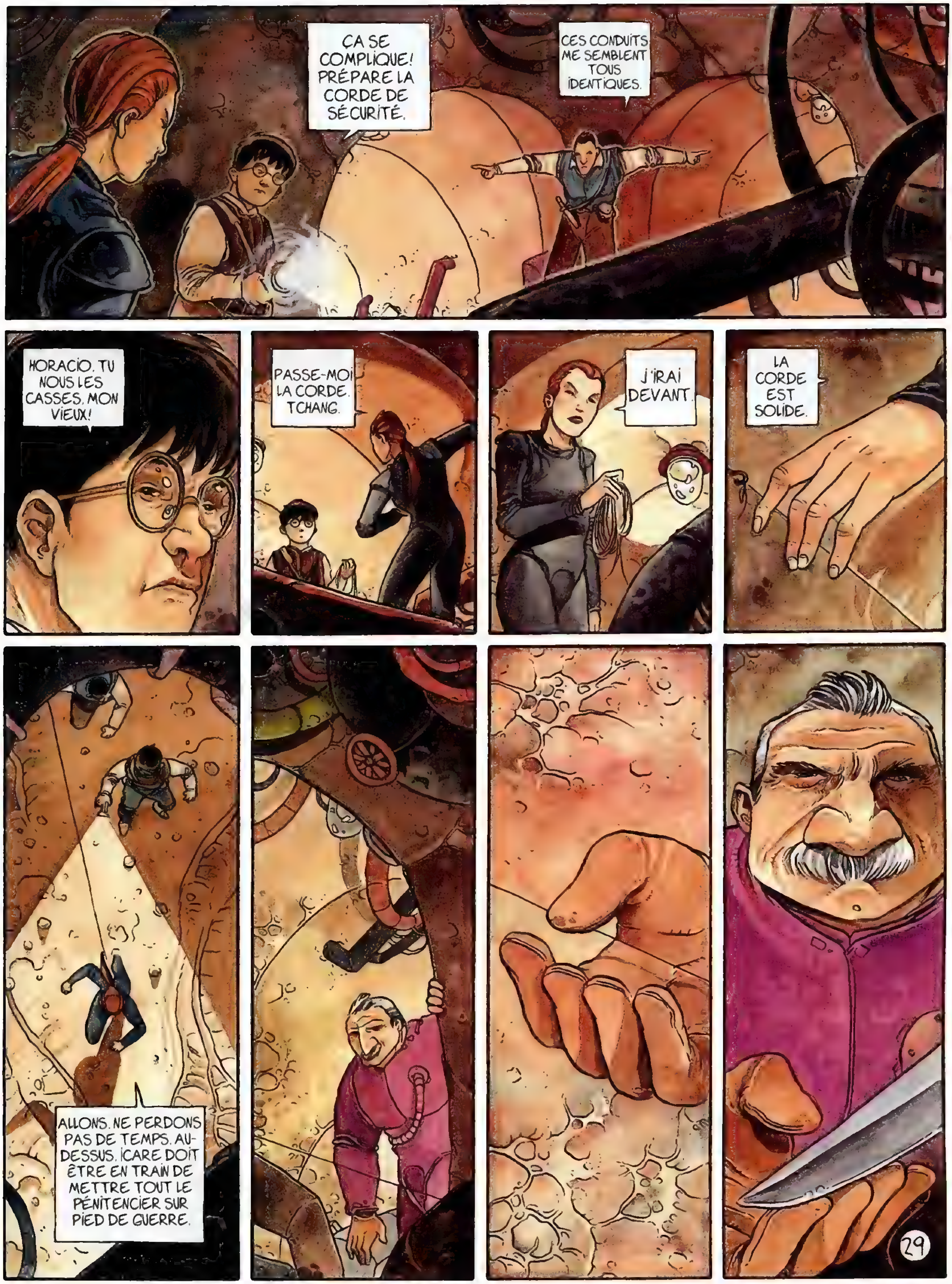
C'EST MON AFFAIRE. IL FERA CE QUE JE VOUDRAI QU'IL FASSE.
NOUS AVONS UN VIEUX COMPTE À RÉGLER
ET UNE FOIS QUE NOUS AURONS PROVOQUÉ LA RÉACTION EN CHAÎNE, QUE FERONS-NOUS?
C'EST ICI QUE J'INTERVIENS. NOUS AVONS CONSTRUIT EN CACHETTE UNE SÉRIE DE BALLONS AÉROSTATIQUES...
...NOUS NOUS ENVOLERONS AVEC EUX.
L'APOCALYPSE ENTRAÎNERA UNE GRANDE ÉMANATION DE GAZ GRÂCE AUXQUELS NOUS GONFLERONS LES BALLONS...
... DANS LA CONFUSION GÉNÉRALE. LES GARDES NE PENSERONT QU'À SAUVER LEUR PEAU.
SI TOUT VA BIEN, RIEN NI PERSONNE NE POURRA NOUS ARRÊTER. NOUS SERONS LIBRES. LIBRES DE VIVRE. LIBRES DE RESPIRER...
24

MES ENFANTS, CETTE NUIT, J'AI FAIT UN RÊVE. UN RÊVE PRÉMONITOIRE.
J'AI RÊVÉ AU FEU. AU FEU PURIFICATEUR.
LE VOLCAN NOUS ENVELOPPAIT TOUS.
LA PURETÉ DE SA LUMIÈRE NOUS MONTRE LA VOIE VERS LA PAIX. NOUS NE POUVONS TOLÉRER QUE LES DÉMONS DE LA FOLIE S'IMMISCENT DANS NOS VIES!
QUELQUES BREBIS GALEUSES NE CONTAMINERONT PAS LE TROUPEAU.
NOUS NOUS DEVONS D'ÊTRE FORTS. TRÈS FORTS FACE AU DOUTE.
UN JOUR, NOUS VIVRONS TOUS ENSEMBLE DANS UN MONDE OÙ N'EXISTENT NI HAINES, NI RANCOEURS...
...UN MONDE OÙ SEUL EXISTE L'AMOUR...
NOTRE MISSION EST D'ACCOMPLIR NOTRE DESTIN. PAR LA LUMIÈRE, NOUS TROUVERONS L'ISSUE...
...NOUS SERONS LIBRES. LIBRES POUR VIVRE. LIBRES POUR RESPIRER.
MAIS PRENEZ GARDE, MES ENFANTS. PRENEZ GARDE DE NE PAS VOUS ÉCARTER DU DROIT CHEMIN!
N'EMPRUNTONS PAS LES ROUTES QUI MÈNENT À LA PERDITION.
25

26

NOUS NOUS REVER-RONS!
27

VOICI L'ENTRÉE DU LABYRIN-THE.
POURVU QUE NOTRE CARTE SOIT EXACTE!
QU'IMPORTE! PAS LE CHOIX. NOUS DEVONS COURIR LE RISQUE.
BON. ALLONS-Y.
BON DIEU! ZUT! C'EST TOUT NOIR ICI.
VAS-Y. TOI!
NON. MERCI.
TOUS CES MAUDITS CONDUITS SE RESSEM-BLENT.
NOUS DEVONS TROUVER LA PREMIÈRE DÉVIATION.
JE CROIS QUE C'EST LÀ. EN FACE.
OUI. MAIS QUELLE DIRECTION PRENDRE?
28



CA SE COMPLIQUE! PRÉPARE LA CORDE DE SÉCURITÉ.
CES CONDUITS ME SEMBLENT TOUS IDENTIQUES.
HORACIO, TU NOUS LES CASSES, MON VIEUX!
PASSE-MOI LA CORDE, TCHANG.
J'IRAI DEVANT.
LA CORDE EST SOLIDE.
ALLONS, NE PERDONS PAS DE TEMPS. AU-DESSUS, ICARE DOIT ÊTRE EN TRAIN DE METTRE TOUT LE PÉNITENCIER SUR PIED DE GUERRE.
29

FAIS ATTENTION!
ET TOI, PAR PITIÉ, NE LÂCHE PAS LA CORDE.
ESSAYE DE REPÉRER L'OUVERTURE DU TUNNEL, SUR TA GAUCHE!
JE NE VOIS QUE DALLE. J'AI L'IMPRESSION QU'ON EST COMPLÈTEMENT PERDUS!
ELLE DOIT SE TROUVER LÀ, ENTRE CES DEUX TUBES.
POURQUOI NE DESCENDS-TU PAS VÉRIFIER TOI-MÊME? HEIN! J'Y VOIS RIEN DE RIEN, MOI!
ILS DOIVENT ÊTRE TOUT PRÈS DE VULCAIN, MAINTENANT...
TENEZ-VOUS PRÊTS AVEC LES COLLECTEURS DE GAZ.
CETTE NUIT, RIEN NE PEUT RATER.
DU MONS OLIMPUS, IL NE RESTERA MÊME PAS LE NOM.
LES ÉQUIPES SONT À LEURS POSTES.
ALLEZ PRÉVENIR LES AUTRES DANS LES DIFFÉRENTS ATELIERS...
...QUE LES ROULEMENTS DE TRAVAIL SE POURSUIVENT JUSQU'AU LANCEMENT DE L'OPÉRATION...
...NOUS NE VOULONS PAS QUE JUPITER SUSPECTE QUOI QUE CE SOIT AVANT LE DÉBUT DES FESTIVITÉS!
ALLONS-Y!
30

BON SANG. NOUS DEVRIONS AVOIR TROUVÉ LA DÉVIATION DEPUIS LONGTEMPS.
ON EST BAISÉS! ON L'A DANS LE CUL. MERDE!
QUEL LANGAGE! SI MA MÈRE T'ENTENDAIT!
JE M'EN TAPE DE TA FICHUE MÈRE!
NOUS DEVONS REBROUSSER CHEMIN.
MERDE! LA CORDE EST CASSÉE!
UN DES PITONS L'A TRANCHÉE NET!
NOUS SOMMES FOUTUS.
FAUT QU'ON SE DÉCIDE! OU ON AVANCE OU ON RECULE!
TU PARLES D'UN CHOIX!
31

QU'EST-CE QUE C'EST?
MAIS, BON SANG!
C'EST LE MINO-TAURE!
COURS! VITE! PAR LÀ!
CETTE FOIS, ON VA TOUS Y PASSER!
32

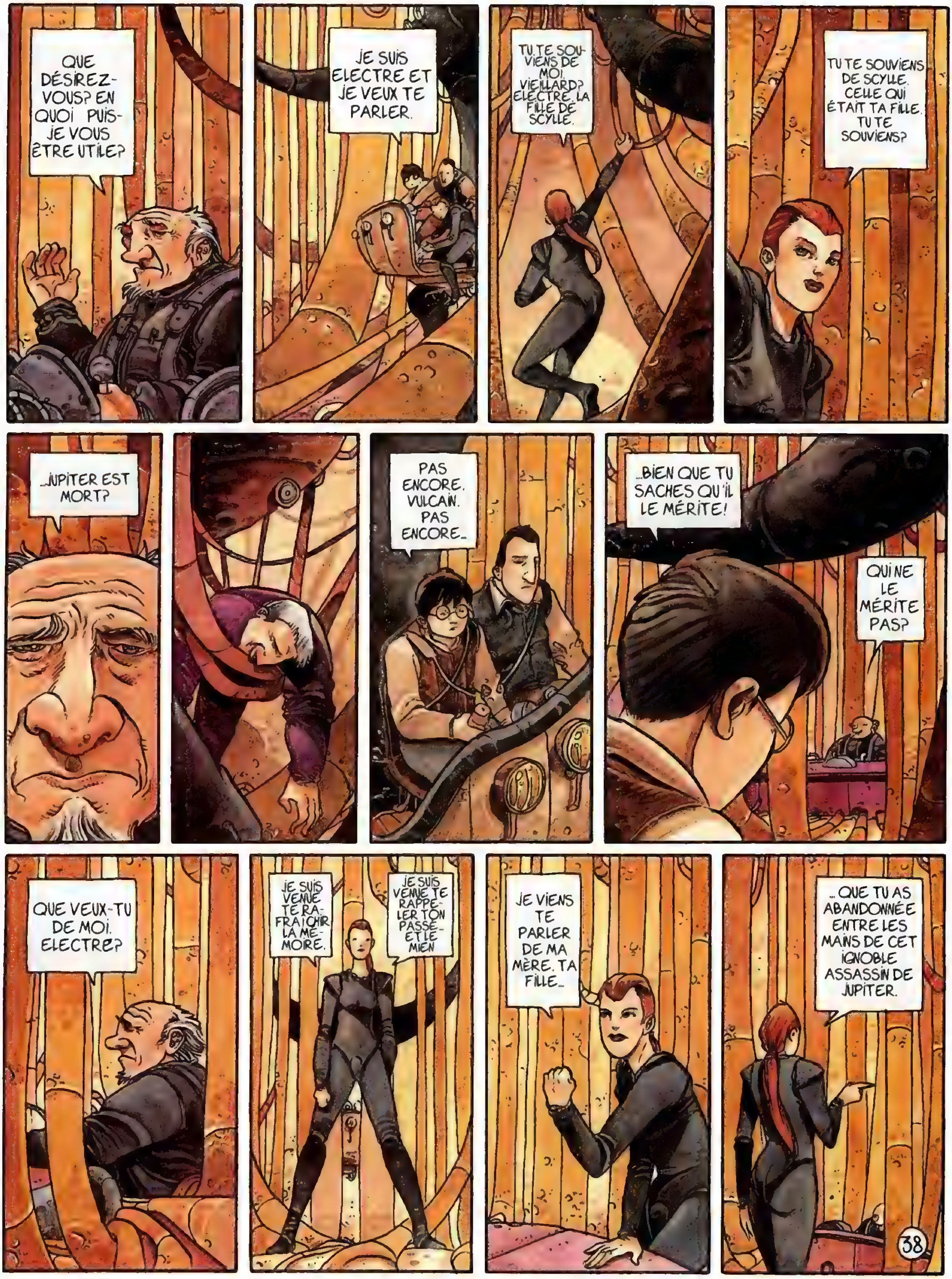
C'EST CE FICHU DOCTEUR QUI PILOTE LE MONSTRE!
JE NE VEUX PLUS FUIR.
ARRÊ-TEZ-VOUS!
QUE FAIS-TU? TU ES FOLLE?
CE TARÉ NE ME FAIT PAS PEUR!
AH! COURA-GEUSE PETITE ELECTRE!
ARRÊTE TES CONNERIES, JUPITER. JE TE PROPOSE UN MARCHÉ!
UN MARCHÉ? TU N'ES PAS EN POSITION DE NÉGOCIER QUOI QUE CE SOIT, IL ME SEMBLE.
TOI ET MOI, SEULS, FACE À FACE, DANS UNE LUTTE À MORT!
JE POURRAIS TE DÉTRUIRE RIEN QU'EN TE REGAR-DANT. QUEL PROFIT PUIS-JE TIRER D'UNE TELLE PRO-POSITION?
DU PLAISIR. SEULE-MENT DU PLAISIR...
ASSOUVIR TA SOIF...
33

TU CONNAIS MES GOÛTS. ELECTRE. C'EST BIEN. J'ACCEPTE.
JE JOUIRAI LONGUEMENT EN ENFONCANT MA LAME DANS TON JOLI CORPS...
VIENS. CHÉRIE. VIENS.
MONTRE-MOI DE QUOI TU ES CAPABLE. POURCEAU.
À MORT. L'IGNOBLE!
À MOOORT!
OH! OH! TU ES RAPIDE...
34

HM! COURT. TROP COURT LE PLAISIR...
AH! ÇA M'EXCITE DE SENTIR TA PEUR!
AH. C'EST BON...
VER RÉPU-GNANT!
35

C'EST FINI !
QU'ALLONS-NOUS FAIRE DE CE SADIQUE? TU VEUX QUE JE ME DÉBARRASSE DE LUI?
NOUS L'EMMENONS. IL NOUS GUIDERA JUSQU'À VULCAIN.
COMME TU VEUX, MON AMI.
ICARE DOIT COMMENCER À S'IMPATIENTER.
NOUS ALLONS EN FINIR MAINTENANT.
QUAND VOUS VOULEZ.
FRÈRES, L'HEURE A SONNÉ. TOUT EST PRÊT...
EMBARQUEZ TOUS DANS LES BALLONS. LE SALUT EST PROCHE...
QUAND NOUS SERONS DEHORS, JE VEUX QUE...
...VOUS N'OUBLIIEZ PAS CE QUE NOUS AVONS VÉCU ICI.
CELA NOUS AIDERA À MIEUX APPRÉCIER LA LIBERTÉ.
EN AVANT, EN ROUTE VERS LE SOLEIL!
36

...JE SUIS VIEUX ET FATIGUÉ...
...JE N'AIME PAS LA VIE...
...JE N'AI ENGENDRÉ QUE DOULEUR ET SOUFFRANCE. JE N'AIME PAS LA VIE ET JE NE MÉRITE PAS DE VIVRE...
...JE SUIS L'UNIQUE RESPONSABLE DE MES ACTES. PERSONNE NE M'Y A INCITÉ.
...JE SUIS L'UNIQUE COUPABLE. J'AURAIS PU TOUT ÉVITER...
...MAIS JE NE L'AI PAS FAIT. ET MAINTENANT, IL NE ME RESTE PLUS QU'À ME PLAINDRE.
...IL EST TROP TARD MAINTENANT POUR TOUT RECOMMENCER.
...JE SUIS VIEUX ET JE SUIS FATIGUÉ...
QUE VEUX-TU, MON FIDÈLE ERICHTONIOS? QUI EST LE RESPONSABLE DE TOUT CE VACARME DEHORS?
MONSIEUR! TROIS INSURGÉS ONT PRIS LE CONTRÔLE DU MINOTAURE.
ILS DÉTRUISENT TOUT! ILS ONT DÉJÀ RAVAGÉ L'ACCÈS SUD!
ET PIRE ENCORE! ILS DÉTIENNENT LE DOCTEUR JUPITER ET MENACENT DE LE TUER.
LAISSE-LES ENTRER. CE SERA UN RÉEL PLAISIR DE LEUR PARLER.
37

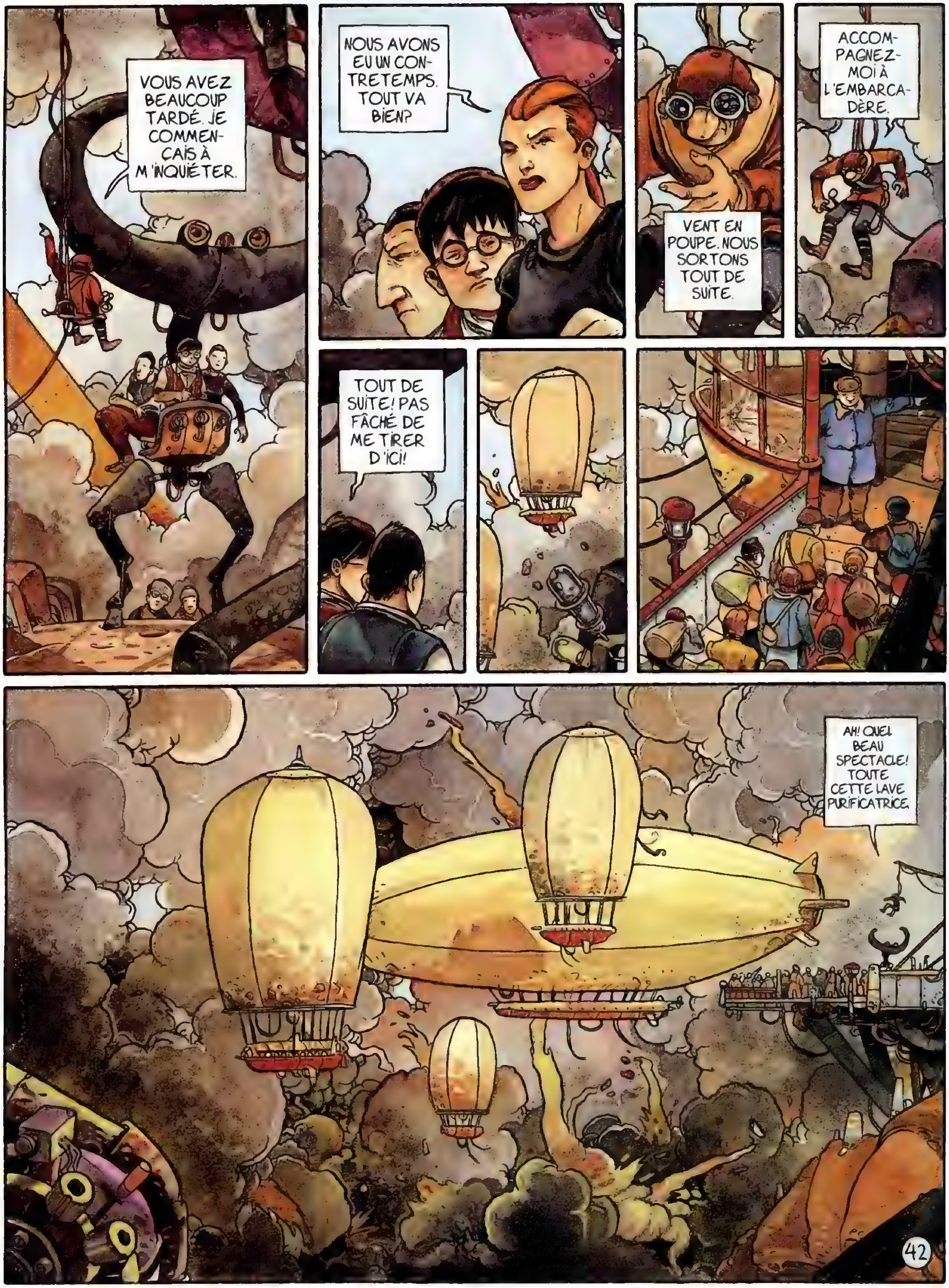


QUE DÉSIREZ-VOUS? EN QUOI PUIS-JE VOUS ÊTRE UTILE?
JE SUIS ELECTRE ET JE VEUX TE PARLER.
TU TE SOUVIENS DE MOI, VIEILLARD? ELECTRE, LA FILLE DE SCYLLE.
TU TE SOUVIENS DE SCYLLE, CELLE QUI ÉTAIT TA FILLE. TU TE SOUVIENS?
..JUPITER EST MORT?
PAS ENCORE, VULCAIN. PAS ENCORE..
..BIEN QUE TU SACHES QU'IL LE MÉRITE!
QUI NE LE MÉRITE PAS?
QUE VEUX-TU DE MOI, ELECTRE?
JE SUIS VENUE TE RAFRAICHIR LA MÉMOIRE.
JE SUIS VENUE TE RAPPELER TON PASSÉ ET LE MIEN
JE VIENS TE PARLER DE MA MÈRE, TA FILLE..
..QUE TU AS ABANDONNÉE ENTRE LES MAINS DE CET IGNOBLE ASSASSIN DE JUPITER.
38

CELLE POUR QUI TU N'AS PAS LEVÉ LE PETIT DOIGT. CELLE QUI EST MORTE PAR TA FAUTE.
TU TE SOU-VIENS?
TU SAIS BIEN QUE OUI.
QUE VEUX-TU DE MOI, ELECTRE?
JE VEUX QUE TU ABANDON-NES LE VOLCAN...
JE VEUX QUE MONS OLIMPUS DISPA-RAISSE.
JE VEUX QUE TU FASSES CELA... POUR MOI...
JE...
...MERCI DE M'IMPOSER UNE TELLE PÉNITENCE...
NON. JE NE VIENDRAI PAS. MON DESTIN EST ICI. AVEC MES MISÉRABLES SOUVENIRS.
JE L'ESPÉRAIS DEPUIS SI LONGTEMPS. QUEL SOULA-GEMENT...
TU VIEN-DRAS AVEC NOUS?
39

ERICHTONIOS. RÉUNIS TES COMPAGNONS ET ABANDONNE L'ENCEINTE...
... DANS MOINS D'UNE HEURE. VOUS DEVEZ TOUS AVOIR ÉVACUÉ LES LIEUX...
... LE PÉNITENCIER DE MONS OLIMPUS VA CESSER D'EXISTER.
MAINTENANT, LAISSE-MOI. JE DÉSIRE ÊTRE SEUL AVEC LA MORT.
ADIEU, MONSIEUR.
QU'AVONS-NOUS FAIT, JUPITER, QU'AVONS-NOUS FAIT?
40

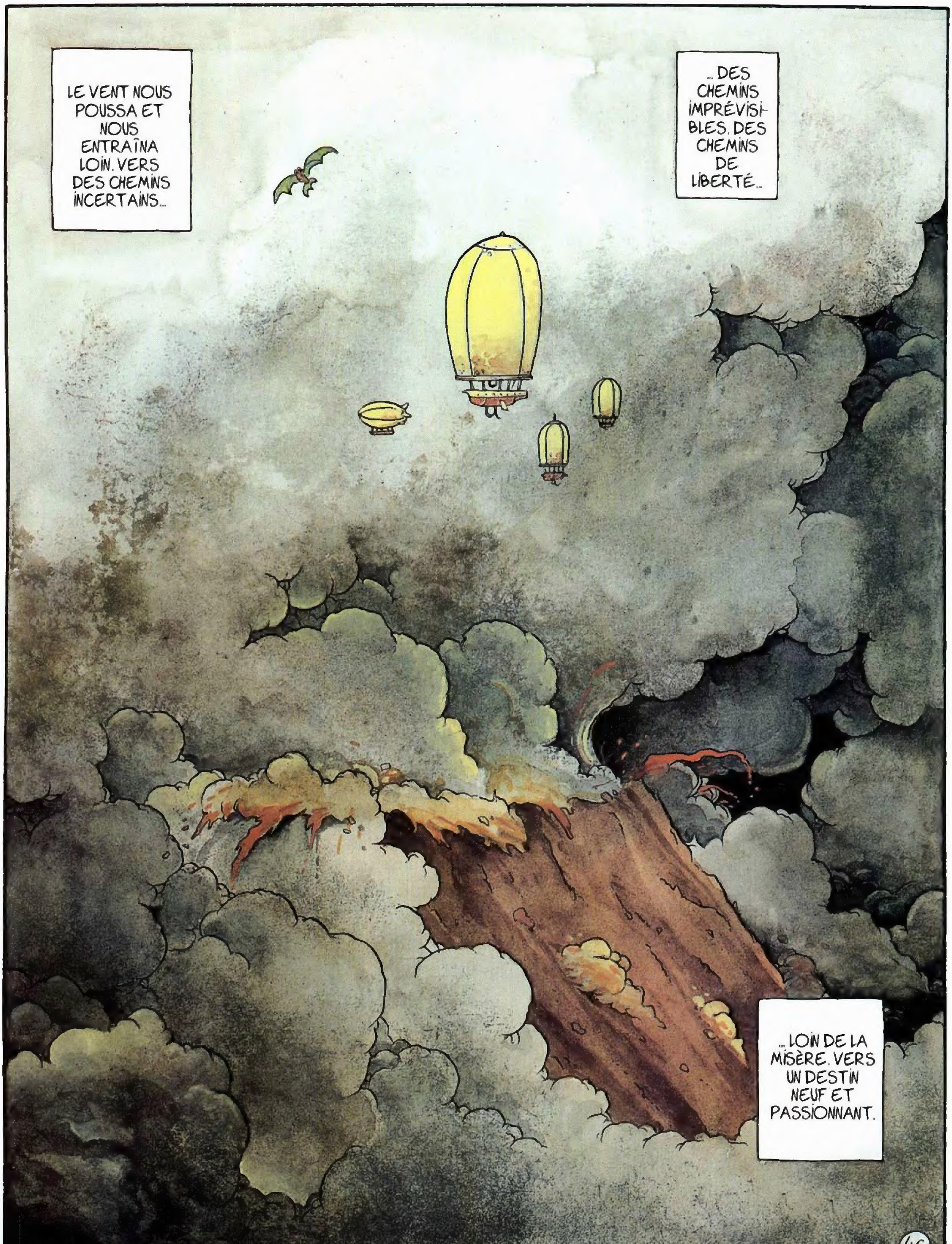
ICARE. LE NIVEAU DES GAZ AUGMENTE!
VITE. AJUSTEZ LES VALVES DES BALLONS!
ATTENTION À LA PRESSION!
ILS ONT RÉUSSI!
ALIGNEZ LES BALLONS À LA SORTIE! DANS UN MOMENT, TOUT SERA PLEIN DE LAVE!
QUITTONS CE LIEU MAUDIT! ALLONS-NOUS-EN!
CONNECTEZ LES GÉNÉRATEURS DE SORTIE!
BALLONS EN MOUVEMENT!
QUE QUELQU'UN AILLE CONTRÔLER LES TUBES DE GAZ!
ICI. TOUT EST NORMAL.
ATTENTION. LE MINOTAURE!
ILS NOUS ONT DÉCOUVERTS. C'EST LE MINOTAURE!
NE SOYEZ PAS IDIOTS. C'EST ELECTRE.
41


VOUS AVEZ BEAUCOUP TARDÉ. JE COMMENÇAIS À M'INQUIÉTER.
NOUS AVONS EU UN CONTRETEMPS. TOUT VA BIEN?
VENT EN POUPE. NOUS SORTONS TOUT DE SUITE.
ACCOMPAGNEZ-MOI À L'EMBARCADÈRE.
TOUT DE SUITE! PAS FÂCHÉ DE ME TIRER D'ICI!
AH! QUEL BEAU SPECTACLE! TOUTE CETTE LAVE PURIFICATRICE.
42

EN CELA, JUPITER AVAIT RAISON.
BIEN. C'EST ICI QUE NOUS NOUS SÉPARONS.
JE VOUS GUIDERAI À TRAVERS LE FEU.
CET ESPRIT MESSIANIQUE ME RAPPELLE QUELQUE CHOSE.
BON-NE CHAN-CE!
IL EST COMPLÈ-TEMENT PIQUÉ!
JE CROIS QU'IL N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI HEUREUX.
ALLONS-Y!
43

JE N'AIMERAIS PAS ÊTRE LÀ, EN BAS.
IL Y A TROP DE FUMÉE.
S'IL NE FAIT PAS ATTENTION, LA LAVE VA L'ATTEINDRE.
IL GRIMPE BEAUCOUP TROP VITE.
VERS LE SOLEIL. TOUJOURS PLUS HAUT!
BON SANG! QU'EST-CE QU'IL FICHE?
NOUS LE PERDONS. JE NE LE VOIS PRESQUE PLUS!
ATTENTION!
¡CARE!!!
44

OÙ EST-IL? JE NE LE VOIS PAS! MAIS OÙ EST-IL DONC?
JE L'AI PERDU.
C'EST IMPOSSI-BLE. JE L'AI PERDU. JE L'AI PERDU!
MAIS NON!
IL EST LÀ. EN TRAIN DE FAIRE DES PIROUET-TES!
C'EST UN PITRE!
C'EST UN PITRE. MAIS JE N'AI QUE LUI.
TU NOUS AS AUSSI. ELECTRE...
BIEN SÛR...
...ET POUR TOU-JOURS.
45



PRINTED IN BELGIUM BY proost INTERNATIONAL BOOK PRODUCTION